

Guillermet Ondra & jota la terra Johan Rollant iiij d. for, j copa de froment dime gellina & lo feyseyn de outra gellina.

41. Item, Guillermez Raynot, per la vigni qui fut Silvestran, asifa [jota] la vi qui vait en la riveri & jota la vigni Humbert Roffrei, & per una terra asifa entre dues vies & jota la terra Peron Amiet & jota la terra Guillermet Ondra, xiiij d. for, j bichet de froment, j barral de vin de vendeimes. Item, per la vigni qui fut Peronet Mynczanel, asifa jota la terra del dit Guillermet Raynot & jota la vigni Andrevet Declyvum, una g[or]gi antre me, iiij d. for, & los & vendes.

42. Item, Etevez de Sonivilla, per sa vigni de Albet, asifa jota la vi[gni] Guillermet Ondra & jota la vigni Guigon de Sonivilla, ij d. for per garda.

Somma peccunie : v f. & vij d. ob. poisa dime.

Somma de froment : iiij bichets.

Somma de aveina : iij ras.

Somma de vin : j barral.

Somma gallinarum : iiij & j fezein.

Somma de puczins : j puczin & dime.

Somma in pecunia per totum : fortium novorum (1).

OBSERVATIONS GRAMMATICALES

Le Terrier de Saint-Germain-au-Mont-d'Or, comme tous les documents du même genre, contribue à faire la lumière sur la situation économique de notre région au Moyen-Age. Il contient, en effet, sur les divers genres de culture adoptés à cette époque, sur les voies de communication, sur les monnaies et les mesures d'alors, des renseignements qui ne sont point à dédaigner. Mais c'est surtout au point de vue de l'histoire de notre parler local qu'il est intéressant à consulter. C'est, je l'ai dit, un des plus anciens, sinon le plus ancien texte lyonnais qui ait encore été publié, le *Cartabeau du Péage de Givors de 1225* ne nous ayant été conservé que par une copie de la fin du XIV^e siècle.

Nous sommes loin de l'époque où l'on prétendait faire rentrer de gré ou de force l'idiome de notre province dans l'une ou dans l'autre des deux grandes divisions du roman de France, la *langue d'oc* ou la *langue d'oïl*. Sauf là où il confine à des obstacles naturels,

(1) Le chiffre, malheureusement, a été effacé à l'aide d'un grattage.